

An den
Vorsitzenden der
ARGE Donauländer
Ministerpräsident W. Kretschmann MdL
Richard-Wagner-Straße 15

D - 70184 Stuttgart

Deutschland

30.09.2015

Sehr geehrter Herr Ministerpräsident,

an der Unteren Donau – vom Eisernen Tor bis zum Schwarzen Meer – gibt es auf der gesamten Länge von 931 km gerade mal 6 Brücken. Dies eröffnet die Chance, den Fluss im Durchschnitt alle 155 km zu überqueren. Tatsächlich sind aber die Entfernungen dramatisch größer: beispielsweise zwischen den Brücken Vidin und Ruse beträgt die Distanz 307 km und zwischen Ruse und Fetesti beträgt die Distanz rund 170 km. Auf diesen 470 km gibt es zusätzlich noch 4 Fährbootverbindungen, die gelegentlich 4 - 10 x am Tag in jede Richtung verkehren.

Entlang der Donau leben in den Städten auf beiden Seiten der Donau rund 10 Mio. Menschen.

Sie können sich vorstellen, dass hier für eine wirtschaftliche Entwicklung entlang der Unteren Donau jede effektive Basis fehlt.

Zwischen der Eröffnung der Brücke in Fetesti im Jahr 1987 und der Brücke Vidin/Calafat im Jahr 2013 liegen 26 Jahre. Zurzeit gibt es weder in RO noch in BG konkrete Pläne für den Bau einer weiteren Brücke – nur Gespräche !

Aus dieser Analyse heraus habe ich mit den betroffenen Städten aus BG und RO eine Initiative entwickelt, durch die gleichzeitig 12 neue Donauquerungen geschaffen werden sollen (Brücken oder Tunnels).

Am 3. Juli haben sich die Bürgermeister getroffen und in Giurgiu eine Deklaration unterzeichnet, die alle Institutionen und Gremien entlang der Donau und die EU Einrichtungen auffordern, diese Initiative zu unterstützen. Selbstverständlich sind auch die Regierungen aus BG und RO eingebunden.

Getragen wird diese Initiative auch vom Rat der Donaustädte, vom bulgarischen Verband der Donaugemeinden und vom rumänischen Verband der Donaugemeinden.

Im Auftrag der betroffenen Städte möchte ich Sie bitten, diesen Fall in die ARGE Donauländer zu bringen, damit wir von dort ebenfalls eine entsprechende Unterstützung erfahren.

Wir werden die 4. EUDSR-Konferenz dazu nutzen, dieses Anliegen in verschiedenen Foren vorzutragen. Aus diesem Grunde habe ich organisiert, dass von der Unteren Donau rund 30 Entscheidungsträger teilnehmen werden.

Технологичен център София
ЕООД & Ко. КД

София 1784, 7ми км,
ул. Магнаурска школа 11
Сграда Хайтехпарк ИЗОТ

Mit einer kleineren Gruppe (ca. 6-8 Bürgermeister aus BG und RO) wollen wir Ihnen am Rande der 4. EUDSR-Konferenz diese Problematik in einem persönlichen Gespräch vortragen und würden uns freuen, wenn Sie dafür ca. 30 Minuten erübrigen könnten.

Das Technologiezentrum Sofia Ltd. ist im Moment Initiator und Organisator der Initiative bis entsprechende Strukturen geschaffen sind.

Gerne hören wir von Ihnen und verbleiben
mit freundlichen Grüßen



Jürgen Eisele
Geschäftsführer
Technologiezentrum Sofia GmbH
Magnaurska Schkola Nr. 11
BG 1784 Sofia
Tel. 01575-269 49 58
Tel.+359 876 976 410

Anlagen:

Deklaration der Bürgermeister vom 3.7.2015
Prospekt über die Situation der Querungen an der Unteren Donau
Teilnehmerliste für die 4.EUDSR-Konferenz

Geschäftsstelle der ARGE Donauländer
NÖ – Landesregierung
Herrn Dr. Simon Ortner
Landhausplatz 1

A – 3109 St. Pölten

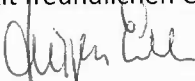
30.09.2015

Sehr geehrte Damen und Herren,
sehr geehrter Herr Dr. Ortner,

ich habe heute Herrn Ministerpräsident Kretschmann angeschrieben und füge Ihnen
in der Anlage den Schriftwechsel bei.

Ich würde mich freuen, wenn unser Anliegen auf der Tagesordnung der ARGE Donauländer
einen entsprechenden Platz finden würde.

Mit freundlichen Grüßen aus Sofia


Jürgen Eisele

Технологичен център София
ЕООД & Ко. КД

София 1784, 7ми км,
ул. Магнаурска школа 11
Сграда Хайтехпарк ИЗОТ

02 8090 277, 0876 444 115
office@technologycenter.bg
www.technologycenter.bg

***Namensliste Teilnehmer an der 4. Konferenz EUDSR in 89073 Ulm
aus der Unteren Donau***

Stand: 30. 09.2015

- 01.Lulica SILISTEANU Bürgermeister Rast
02.Ionele GLAVAN Bürgermeister Bechet
03.Dragomir IONI Citymanager Bechet
04.Vlad Sorin GIGI Bürgermeister Corabia
- 05.Florian NICOLAE Abgeordneter Nationales Parlament RO
06.Dr. Ladislau PICK Counciler of National Parlament
07.Alina MECLEA President NGO United Giurgiu
- 08.Gheorghe CATRINOIU Bürgermeister Fetesti
09.Tudor NADRAG Bürgermeister Harsova
10.Costel CHERAN Citymanager Harsova
11.Aurel SIMIONESCU Bürgermeister Braila
12. A. Juliana Florinella NAGO – Leiterin Verwaltung
13.Marius STAN Bürgermeister Galati
14.Costel HANTA Director Co Galati
15.Aurel VLAICU Citymanager Galati
16.Elena NASTASE President NGO Galati 2020
17.Camelia EPURE President NGO Centrul de Resurse
- 18.Cristina MUCILEANU City Tulcea
19.Gabriel BULBOACA Technologycenter Galati
20.Alex IORDANESCU Giurgiu TV- Team
21.Razvan ALBU Giurgiu TV- TEAM
22.Rosen DOBREV, Bürgermeister Oryachovo
23.Maria TZANKOVA Manager ADO-Ass.Danube Cities
24.Nina ALEXANDROVA Technologycenter Sofia
25.Elena KORTELE Bulgarisches Nationales Radio
26.Prof. Sever AVRAM Präsident RO-Gemeindeverband
27.Sandu ZAMFIRESCU Director CLDR
28. Rosen DOBREV, Bürgermeister Oryachovo
29. Paul RUSU, Safetech.RO
30. Anatol OPREA, Safetech. RO
31. Victor GANSAC, Safetech.RO
32. Mariana Mircea
33. Cristiana SARBU, NGO Safetech, RO
34. Jürgen EISELE Organisator/Geschäftsführer TZ
35.Mariyana HAMANOVA Vizepräsident BG-RO Handelskammer
36.Daniel DRAGULIN Bürgermeister Calarasi
37.Frau Luminita Trifu Gemeindesekretärin

**Технологичен център София
ЕООД & Ко. КД**

София 1784, 7ми км,
ул. Магнаурска школа 11
Сграда Хайтехпарк ИЗОТ

02 8090 277, 0876 444 115
office@technologycenter.bg
www.technologycenter.bg



Composition of traffic infrastructure at the lower Danube

Subject:
Danube-traverses

A proposal for the entry in the EFSI-Fond
European Fond for strategically investments - 2015



Изграждане на транспортна инфраструктура по Долен Дунав

Тема:
Транспортни връзки по р. Дунав

Предложение за EFSI-Fond
Европейски фонд за стратегически инвестиции - 2015



Îmbunătățirea infrastructurii de transporturi pe Dunărea inferioară

Tema:
Traversarea Dunării

Propunere pentru preluare în
Fondul European pentru Investiții (EFSI) - 20155



Aufbau von Verkehrsinfrastrukturen an der Unteren Donau

Thema:
Donau - Querungen

*Ein Vorschlag zur Aufnahme in den EFSI -
Europäischer Fond für Strategische
Investitionen 2015*



Comandul Danube
C. Regional Regions
R. der Donau
raße und -regionen
Comandul r. inferioare
regiunilor de Danube



"LOCAL COMMUNITIES
along the DANUBE RIVER"
Association



TECHNOLOGY
CENTER SOFIA

COMPOSITION OF TRAFFIC INFRASTRUCTURE AT THE LOWER DANUBE

Subject: Danube-traverses

A proposal for the entry in the EFSI-Fond European Fond for strategically Investments - 2015

The lower Danube

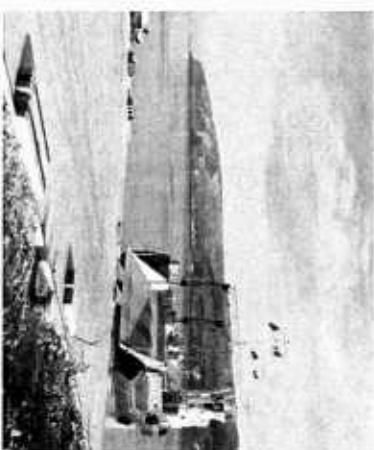
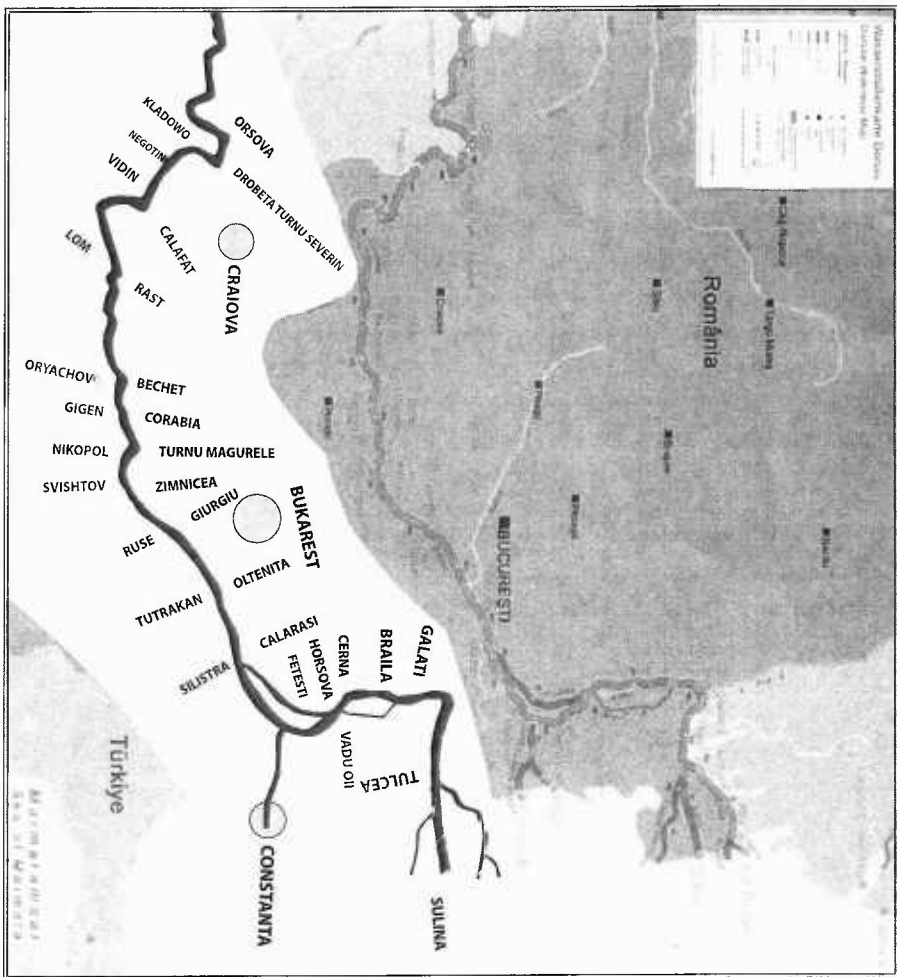
The area of the lower Danube starts in Drobeta Turnu Severin (RO) and is 931km along the river. This area includes the countries Serbia, Romania, Bulgaria, Moldova and the Ukraine.

For the future: positive thinking

The largest issues along the Danube are: emigration (effects all ages); due to aging of the villages the social and municipal infrastructures collapse; negative employment creation in the industry, trade and craft; negative thinking and publishing for example: "we are the poorest region in Europe"; On top of it is the most important issue the lack of transport infrastructure! There is an incomplete road system, bad railways, missing connections for tourists and a lack of traverses.

New Danube-traverses are the key to success

The aim of this elaboration is to show the situation of the Danube-traverses as they are at the moment in the area of the lower Danube. These missing traverses are the reason why there is no economic growth for 25 years which causes the out-comes as mentioned. In this zone of interest are living around 1.5 Million people on the Bulgarian side and approx. 6 Million people on the side of Romania.



The lower Danube goes from Drobeta Turnu Severin (RO) to Sulina (RO) at the Black Sea. This stream pond is approx. 931km long.

Danube-traverses

BRIDGE

The international waterway of the Danube goes from Kelheim in South Germany to Sulina in Romania at the Black Sea Coast. This is a distance of 2 414,72 km with totally 130 bridges. More than 180 bridges are in the area of 430km between Donauschingen to Kelheim. In the upper Danube area is on average all 7 kilometres a bridge. In the lower Danube it takes all 155km to find a crossing.

Sector	Length	Number of bridges	Concentration of the bridges
Upper Danube (Kelheim – Gönyü)	624 km	88	7.1 km
Middle Danube (Gönyü-Turnu-Sev.)	860 km	32	26.9 km
Lower Danube (Turnu Severin-Sulina)	931 km	6	155.2 km
Waterway Danube (Kelheim – Sulina)	2 415 km	126	19.2 km

On the **lower Danube**, which is 931 km long, are totally 6 Danube-traverses which are fx.

- Fier 1 (barrage) Kladowo – Drobeta T. Severin (SRB-RO)
- Fier 2 (barrage) Negotin – Gara Mare (SRB-RO)
- Bridge of Europe Vidin – Calafat (BG-RO)
- Bridge of Peace Ruse – Giurgiu (BG-RO)
- Bridge Fetesti – Cernavoda (RO-RO)
- Bridge Giurgen – Harsova (Ro-RO)

In conclusion there is on average every **155 km** a traverse.

If you put the traverses into a table with the distances it looks really dramatic.

	Distance in km
Fier 1 to Fier 2	Approx. 60 km
Fier 2 to Vidin / Calafat	Approx. 60 km
Vidin/Calafat to Ruse/Giurgiu	Approx. 307 km
Ruse/Giurgiu to Fetesti/Cernov.	Approx. 170 km
Fetesti/Cern. To Giurgen/Harsova	Approx. 50 km
Giurgen/Harsove to Tulcea (Start of Danube Delta)	Approx. 180 km (without bridge)
Tulcea to Sulina (Black Sea)	Approx. 80 km (without bridge)

In comparison with the situation at the Rhine

The Rhine goes from Konstanz to the North Sea. This river is 1 000 km long and there are 118 bridges which are crossing the Rhine. Most of these bridges are new because in the area from Basel to the North Sea most of the bridges were destroyed during the Second World War. The population has the chance to cross the river every **8.47 km**.

FERRY BOAT

There are several connections with a ferry boat in the lower Danube area:

- Orlachovo (BG) – Becher (RO) approx. 110 km from Vidin/Calafat and approx. 170 km to Ruse/G.
- Nikopol (BG) – Turnu Magurele (RO) approx. 180 km from Vidin/Calafat and approx. 90 km to Ruse/G.
- Svishtov (BG) – Zimnicea (RO) approx. 215 km from Vidin/Calafat and approx. 55 km to Ruse/G.
- Silistra (BG) – Calarasi (RO) approx. 100 km from Ruse/Giurgiu
- Ferry boat approx. 30 km to Calarasi via Borcea
- Ferry boat Cerna
- Ferry boat Braila
- Ferry boat Galati
- Ferry boat Tulcea
- Ferry boat Nufaru (Delta)

From every Bulgarian stream side there are max. 5 connections every day. The length of the ride takes between 15 to 35 minutes. The waiting time between de departures are sometimes up to 4 hours (Svishtov).

The ferry crossings and the border crossings are in Bulgaria in a very poor condition. Sometimes the construction reminds you of border crossings in Africa. This is mainly for the crossings in Ruse (BG)/Giurgiu (RO) and Silistra (BG)/Ostrov (RO).

Demand for new Danube-traverses

Bridges and Tunnels are meant with Danube-traverses:

- The following **new traverses** are required to start the economic process on both sides of the Danube.
- LOM (BG) – RAST (RO)
- Ovachovo (BG) – BECHET (RO)
- Gigen (BG) – CORABIA (RO)
- Nikopol (BG) – Turnu Magurele (RO)
- Svishtov (BG) – Zimncea (RO)
- Ruse (BG) – Giurgiu (RO) - Reconstructing
- Tutrakan (BG) – Oltenta (RO)
- Silistra (BG) – Calarasi (RO)
- BRAILA (RO)
- GALATI (RO) West
- GALATI (RO) East
- Tulcea (RO)

It is not necessary that **the new traverses** meet the standards as the bridge from Vidin to Calafat. To boost the economy it would be enough to have a single-lane bridge with a traffic light. Because with a single-lane bridge it is still faster to cross the river than to ride a few hundred km to the next ferry boat or crossing.

Supplements to the Danube-traverses

Supplementary, it would be possible to use an air-taxi or a boat-taxi.

TRAFFIC LANDING PLACE

For a fast accessibility of the lower Danube there is a lack of traffic landing places, which should be connected to the airports. It would be an advantage to build some places in Drobeta Turnu Severin (RO), Negotin (SRB), Bechet (RO), Ruse or Giurgiu (BG-RO), Silistra (BG), Galati (RO). The airport of Tulcea is already active.

BOAT-TAXI

Another alternative is the use of High-speed-boats. They give the possibility to connect the cities along the Lower Danube. In the past time, the time of the socialists, there was such a connection which was called "Rocket".

The authors propose that this theme "Danube-travelers" at the Lower Danube will be forwarded to the committee of the EFSI-Fonds. It should be possible to start projects which definitely start the economic growth and increase the employment rate. Jean Claude Juncker, President of the EU made a proposal to put 315 Billion in the EU-Fonds for strategic investments.

During March and June 2015 the initiators of this project will activate facilitators of NGO's, council, institutions and the locale economy. After that this initiative should be presented in Brussels to the committee of the EFSI-Fonds.

ARGE Donauländer and Council of Danube Cities and Regions established 2013 a common working group: Economic, Tourism and Traffic. In this working group the proposal for the entry in the EFSI-Fond – European Fond for strategically Investments 2015 will be discussed.

Contacts:

Chairman Mag. Otto Schwetz
Hochstrasse 41
A-2500 Bad en
Tel. +43 664 3450 458
scw.consu@don.at

Mag. Jürgen Eisele
Magyariska Székola Nr. 11
BG-1784 Sofia
Tel. +49 1575 269 49 58
eiselejuergen@gmx.de

ИЗГРАЖДАНЕ НА ТРАНСПОРТНА ИНФРАСТРУКТУРА ПО ДОЛЕН ДУНАВ

Тема: Транспортни връзки по р. Дунав

Предложение за EFSI-Fond Европейски фонд за стратегически инвестиции - 2015

Долен Дунав

Регионът Долен Дунав започва при Дюбета Tutni Severin (RO) и се дължина 931 км по течението на р. Дунав, като обхваща територии от Румъния, България, Молдова и Украйна.

С поглед в бъдещето: Позитивно мислене

Най-големите проблеми по поречието на р. Дунав са: обезлюдяване (обхваща всички възрастови групи), застаряване на населението в селата и западане на общинската/социалната инфраструктура, липса на нови работни места в промишлеността, търговия, занаяти; негативно мислене и насаждането му в обществено пространство, напр.: „ние сме най-бедният район в Европа“.

Най-съществен е проблемът с липсващата транспортна инфраструктура! – недостатъчна пътна мрежа, липсващи или оскъдни жп-връзки между населените места, липса на летища; липса на туристическа инфраструктура; липсващи транспортни връзки през р. Дунав.

Нови Транспортни Връзки През р. Дунав - Ключ Към Успеха

Тук ще бъде представена ситуацията с транспортните връзки през реката, каквато е в момента в регион Долен Дунав.

Поради липса на връзки през реката вече в продължение на 25 години няма икономическо развитие, което носи със себе си горепосочените последици. В директна близост до р. Дунав живеят от българската страна 1,5 млн. души, а от румънска – 6 млн. души.



Мост „Нова Европа“
(Дунав мост 2) Vidin-Salafat



Мост над джубани
Дунав мост 1 Русе - Силгил

Долен Дунав се простира от Дробета Турлу Северин (RO) до Сулина (RO) на Черно море - 931 км по течението на река Дунав

Транспортни връзки през р. Дунав

МОСТОВЕ

Международният речен път Дунав се простира от Kelheim, Южна Германия, до Sulina на румънския черноморски бряг и е с дължина 2,414,72 км, като е пресечен от общо 130 моста. Над 180 са мостовете над реката в горния ѝ участък между Donaueschingen и Kelheim, които е с дължина 430 км. В горния участък на р. Дунав има средно на всеки седем километра мост, средният участък може да се пресече по мост средно на всеки 27 км, а долният едва на всеки 155 км.

Участък	Дължина на участъка	Брой мостове	Гъстота на мостовете
Горен Дунав (Kelheim–Gölmü)	624 км	88	7,1 км
Среден Дунав (Gölmü–Turpu-Sev)	860 км	32	26,9 км
Долен Дунав (Turpu-Severin–Sulina)	931 км	6	155,2 км
Речен път Дунав (Kelheim–Sulina)	2,415 км	126	19,2 км

В участъка **Долен Дунав** по течението на разстояние от 931 км има общо шест сухопътни връзки над реката.

- Fier I (шлюз) Kladovo–Drobeta T. Severin (SRB-RO)
 - Fier II (шлюз) Negotin – Garia Mare (SRB-RO)
 - Мост „Нова Европа“ (Дунав мост 2) Vidin–Salafat
 - Мост на Дружбата (Дунав мост) Ruse – Giurgiu
 - Мост Fetesti – Sepsaorda
 - Мост Giurgeni – Harsova
- Това означава, че има по един мост на всеки **155 км**.

Ако се разгледаат по-детайлно разстоянията между отделните връзки, ситуацията изглежда много по-лошо:

	Разстояние в км
Разстояние между Fier I и Fier II	са 60 км
Разстояние между Fier II и моста Vidin/Salafat	са 60 км
Разстояние между Vidin/Salafat и моста Ruse/Giurgiu	са 307 км
Разстояние между Ruse/Giurgiu и моста Fetesti/Seplov.	са 170 км
Разстояние между Fetesti/Seplov до моста моста Giurgeni/Harsova	са 50 км
Разстояние между Giurgeni/Harsova – Tulcea (вход към Делтата)	са 180 км (без мост)
Разстояние от Tulcea до Sulina (Черно море)	са 80 км (без мост)

За съвнение - ситуацията по р. Рейн

Река Рейн се измерва в километри от Konstanz до Северно море. Участъкът между Konstanz и Северно море е с дължина около 1100 км, и е пресечен от 118 моста. Повечето са сравнително нови съоръжения, тъй като всички мостове северно от Базел са били разрушени по време на Втората Световна война. Предвид тези данни се оказва, че жителите от двете страни на Рейн могат да пресекат реката на всеки **8,47 км**.

ФЕРИБОТИ

В долния участък на р. Дунав се експлоатират следните фериботни връзки:
 Orsholovo(BG) – Vechet (RO) на около 110 км от Vidin/Salafat и на около 170 км от Ruse/G.
 Nikorol (BG) – Turpu Magurele(RO) – на около 180 км от Vidin/Salafat и на около 90 км от Ruse/G.
 Svirshov(BG) – Zimnicea(RO) – на около 215 км от Vidin/Salafat и на около 55 км от Ruse/G.
 Slistra(BG)-Salajas(RO) – на около 100 км от Ruse/Giurgiu
 Ферибот на около 30 км след Salajas! през Vorseea
 Ферибот при Sepsa
 Фериботи Vralia
 Фериботи Galati
 Ферибот Tulcea
 Ферибот Nidatu (делта)

Фериботите тръват от българска страна най-много по пет пъти дневно. Плуването трае от 15 до 35 мин. Времето за изкаване между отделните плувания достига до 4 часа (Свищов).

От българска страна фериботната инфраструктура, съответно граничните пунктове са в окаяно състояние. На някои места съоръженията и спрадният фонд напомнят на гранични пунктове в Африка. Това важи и за гранично-пропускателните пунктове Ruse(BG)– Giurgiu (RO) и Slistra(BG) – Ostrov (RO).

Необходимост от нови връзки през р. Дунав

Под „връзки“ се имат предвид както мостове така и тунели. Следните **нови връзки** са изключително необходими за икономическото развитие от двете страни на Дунав:

- LOM (BG) – RAST (RO)
- Orsholovo (BG) – VESNET (RO)
- Giurgen (BG) – CORABIVA (RO)
- Nikorol (BG) – Turpu Magurele (RO)
- Svirshov (BG) – Zimnicea (RO)
- Ruse (BG) – Giurgiu (RO) - Reconstruicing
- Tutrakap (BG) – Ottenita (RO)
- Slistra (BG) – Salajas! (RO)
- VRALIA (RO)
- GALATI (RO) West
- GALATI (RO) Ost
- TULCEA (RO)

Новите връзки не трябва да покриват навсякъде един и същ стандарт, както например новият мост между Vidin и Salafat. За съживяването на икономиката биха били достатъчни и еднопосочни връзки със световна уредба – такава съоръжение също би подобрило значително ситуацията в сравнение с преминаването на стотици километри до следващия мост или ферибот.

Допълнения към връзките през Дунав

Допълнително за подобряване на инфраструктурата по Дунав могат да се въведат въздушни и водни таксите.

МАЛКИ ЛЕТИЩА

За по-бързо предвиждане до Дюлен Дунав липсват към днешна дата малки летища, които да са свързани с големите аеропорти. Създаване на въздушни таксите. Такива летища са необходими например в Дробета Турну Северин (RO), Неготин (SRB), Вешет (RO), Свисхтоу (BG), Русе или Гингул (BG-RO), Слїста (BG), Салатї (RO). Летището в Тулсеа вече е активирано.

ВОДНО ТАКСИ

Друга алтернатива представлява използването на високоскоростни лодки, свързващи градовете по Дунав. В периода на социализма са функционирали такива, които са се наричали „ракети“, „метеори“ и „комиети“.

Авторите предлагат темата „Транспортни връзки по Дулен Дунав“ да бъде включена в работата на комисията към EFSI. От фонда следва да се подкрепят проекти, които действително създават икономически растеж и работни места. Председателят на Европейската комисия Жан Клод Юнкер изработи заедно с членовете на ЕК за тази цел предложение, съгласно което в EFSI ще бъдат залени 315 милиарда евро.

В периода март – юни 2015 година инициаторите на „Транспортни връзки по Дулен Дунав“ ще активират съмишленници в лицето на неправителствени организации, градове и общини, институции и местни предприятия, след което инициативата ще бъде представена в Брюксел пред компетентните комисии към EFSI.

ARGE Donauänder and Council of Danube Cities and Regions established 2013 a common working group: Economy, Tourism and Traffic. In this working group the proposal for the entry in the EFSI-Fond – European Fond for strategically Investments 2015 will be discussed.

Contacts:

Chairman Mag. Otto Schwetz
Hochstrasse 41
A-2500 V a d e n
Tel: +43 664 3450 458
scwksollu@don.at

Mag. Jürgen Eisele
Magyariska Szkola Nr. 11
BG-1784 S o f i a
Tel. +49 1575 269 49 58
eiselejuergen@gmx.de

ІМВУНĂТĂГІРЕА ІНФРАСТРУКТУРІІ ДЕ ТРĂНСПРОРТУРІ РЕ ДУНĂРЕА ІНФЕРІОАРĂ

Тема: Traversarea Dunării

Propunere pentru preluare în Fondul European pentru Investiții (EFSI) 2015

Дунăреа инфериоарă

Regiunea Dunărea inferioară се întinde de-a lungul Dunării pe o lungime de 931 km și încere de la Дробета Турну Северин (RO) unde țărilor următoarele se investează: Serbia, România, Bulgaria, Republica Moldova și Ucraina.

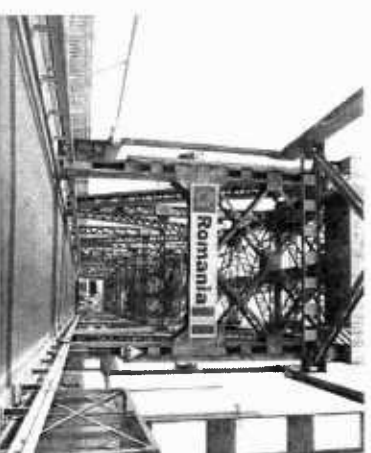
Рентру вітор: ГĂНДІРЕ РОЗІТІВĂ

Marile probleme de-a lungul Dunării inferioare sunt după cum urmează:

- Exodul localnicilor (de toate vârstele);
 - Îmbătănirea satelor și implicit prăbușirea infrastructurilor sociale/comunitare
 - Lipsa locurilor de muncă în industrie, hoteluri și manufacturi
 - Gândire și publicitatea de asemenea negativă, exemplu: „**suntem cea mai săracă regiune din Europa**”;
 - Peste toate există problema generală, infrastructura transporturilor este nescoresunzătoare/ inadecvată.
- Aceasta se referă la rețeaua de străzi nescoresunzătoare, legăturile la rețeaua feroviară precară, lipsa aeroporturilor, lipsa legăturilor cu turismul pe Dunăre, lipsa punctelor de trecere a Dunării.

Noile traversări ale Dunării sunt cheia succesului!

În această lucrare prezentăm situația actuală privind traversarea Dunării inferioare. Lipsa traversării Dunării sunt cauzele rentru care de 25 de ani stagnează dezvoltarea economică a zonei și urmările ei prezentate mai sus.



În imediata apropiere de Fluviul Dunărea trăiesc de partea bulgărească aproximativ 1,5 mil. locuitori, de partea românească aproximativ 6 mil. de locuitori.

Dunărea inferioară se întinde de la Drobeta Turnu Severin (RO) până la Sulina (RO) la Marea Neagră. Segmentul fluvial este de aprox. 931 km

Traversările Fluviului

PODURI

Transportul internațional pe Fluviul Dunăre străbate Europa de la Kelheim din sudul Germaniei până la Sulina de pe coasta românească a Mării Negre pe o lungime de 2.414,72 kilometri, traversat în total de 130 de poduri. Mai mult de 180 de alte poduri se găsesc pe porțiunea de 430 kilometri în partea superioară a Dunării de la Donaueschingen până la Kelheim.

Secțiunea superioară a Dunării este traversată în medie la fiecare 7 kilometri de către un pod. Pe segmentul de mijloc Dunărea este traversată în medie la fiecare 27 kilometri și în zona inferioară numai odată la 155 de kilometri.

Secțiune/Sector	Lungime secțiune	Număr de poduri	Densitate poduri
Superior Dunării (Kelheim - Gönyü)	624 km	88	7,1 km
De mijloc al Dunării (Gönyü - T. Severin)	860 km	32	26,9 km
Inferior Dunării (T. Severin - Sulina)	931 km	6	155,2 km
Dunărea navigabilă (Kelheim - Sulina)	2.415 km	126	19,2 km

În zona Dunării inferioare există pe o lungime fluvială de 931 de km în total 6 traversări fixe a Dunării.

- Porțile de Fier I (baraj) Kladovo - Drobeta T. Severin (SRB-RO)
 - Porțile de Fier II (baraj) Negotin - Gârta Mare (SRB-RO)
 - Podul european Vidin - Calafat
 - Podul prieteniei Ruse - Giurgiu
 - Podul Fetești - Cernavodă
 - Podul Giurgeni/ Vadu oii - Hâșova
- Asta înseamnă o traversare / un pod la **155 km**.

Dacă trecem aceste date/ distanțe într-un tabel constatăm că situația este foarte dramatică:

	Distanța km
Distanța de la P. Fier I la P. Fier II	cca. 60 km
Distanța de la P. Fier II la Podul Vidin/Calafat	cca. 60 km
Distanța de la Vidin/Calafat la Podul Ruse/Giurgiu	cca. 307 km
Distanța de la Ruse/Giurgiu la Podul Fetești/Cernavodă	cca. 170 v
Distanța de la Fetești/Cern. la Podul Giurgeni/Hâșova	cca. 50 km
Distanța de la Giurgeni/Hâșova la Tulcea (intrarea în Delta)	cca. 180 km (fără pod)
Tulcea până la Sulina (Marea Neagră)	cca. 80 km (fără pod)

Comparativ cu situația actuală de pe Rin:

Fluviul Rin este măsurat în kilometri de la Konstanz până la Marea Nordului. Rinul este traversat pe lungimea sa, de aprox. 1.000 km, între Konstanz și Marea Nordului de 118 poduri. Majoritatea lor sunt poduri noi construite, deoarece în timpul celui de al-II-lea Război Mondial, toate podurile dintre orașul Basel până la Marea Nordului au fost distruse.

De aceea locuitorii din apropierea Rinului au fericita șansă de a traversa Rinul cu o frecvență de **8,47 km** între poduri.

FERIBOT/ BAC

Pe Dunărea inferioară legăturile cu bacul/ feribotul sunt următoarele:

- Oriachovo (BG) - Bechet (RO) cca. 110 km de la Vidin/Calafat și cca. 170 km de la Ruse/G.
- Nikopol (BG) - T. Măgurele (RO) cca. 180 km de la Vidin/Calafat și cca. 90 km de la Ruse/G.
- Svishtov (BG) - Zimnicea (RO) cca. 215 km de la Vidin/Calafat și cca. 55 km de la Ruse/G.
- Silistra (BG) - Calarași (RO) cca. 100 km de la Ruse/Giurgiu
- Trecere bac cca. 30 km de la Calarași pe brațul Borcea
- Trecere bac la Cerna
- Trecere bac la Brălia
- Trecere bac la Galați
- Trecere bac la Tulcea
- Trecere bac la Nufăru (Delta)

Bacurile trec de pe partea bulgărească cu o frecvență de maxim 5 ori pe zi. Durata unei călătorii este de 15 minute până la 35 minute. Timpul de așteptarea a orei de plecare este pe alocuri de până la 4 ore (Svishtov).

Trecerile din partea bulgărească de asemenea și trecerea graniței arată jalnic. Pe alocuri, în ceea ce privește construcția lor, amintim de cele din Africa. Asta este valabil în special pentru trecerile Ruse (BG) - Giurgiu (RO) și Silistra (BG) - Ostrov (RO).

Cerințe actuale de noi traversări dunărene

Prin traversări dunărene se înțelege atât poduri cât și tuneluri.

Pentru pornirea dezvoltării economice de ambele maluri ale Dunării, sunt impetuos necesare următoarele **noi traversări** peste Dunăre:

1. LOM (BG) - RAST (RO)
2. Orjachovo (BG) - BECHET (RO)
3. Gigen (BG) - CORABIA (RO)
4. Nikopol (BG) - Turnu Măgurele (RO)
5. Svishtov (BG) - Zimnicea (RO)
6. Ruse (BG) - Giurgiu (RO) - Reconstructing
7. Tutrakan (BG) - Otenița (RO)
8. Silistra (BG) - Calarași (RO)
9. BRĂLIA (RO)
10. GALAȚI (RO) WEST
11. GALAȚI (RO) Est
12. TULCEA (RO)

La noile traversări nu trebuie neapărat respectat, pe alocuri, același standard, precum ca de exemplu noul pod dintre Vidin și Calafat. Pentru activarea economiei este de ajuns o traversare pe un singur sens, reglementată normal cu semafor, deoarece chiar și în acest caz tot mai rapid este traversarea decât dacă s-ar parcurge sute de kilometri până la următorul pod/ trecere bac.

Complementar traversărilor dunărene

Suplimentar pot fi transportatori care să conecteze mai bine ambele maluri ale Dunării precum taxiuri aeriene și navele.

AERODROMURI

Pentru a ajunge rapid în zona Dunării inferioare lipsesc aerodromurile, care să facă legătura cu aeroporturile mari, instituirea taxiurilor aeriene.
Aerodromurile ar putea fi spre exemplu în următoarele locuri înființate: în Drobeta Turnu Severin (RO), Negoitin (SRB), Bechet (RO), Svisthov (BG), Ruse sau Giurgiu (BG-RO), Silistra (BG), Galați (RO).
În Tulcea este deja aeroportul activat.

BOOTS-TAXI

O altă alternativă, ar putea fi navele rapide, care să lege dea lungul Dunării orașele între ele în perioada socialistă existau astfel de legături între orașe cu navele, numite popular „Racheta”.

Redactorii propun, ca lucrarea aceasta cu tematica, „Traversările Dunării pe Dunărea inferioară” s-o transmittă forurilor Fondului EFSI (Fondul European pentru Investiții Strategice). Acolo trebuie preluate proiectele care de fapt aduc creare de noi locuri de muncă și dezvoltare economică în zonă.
Președintele Comisiei EU Jean Claude Juncker a preluat împreună cu toată Comisia Europeană o propunere de a înființa un Fond - EU de 315 miliarde € pentru investiții strategice.
În lunile următoare din martie până în iunie 2015 inițiatorii proiectului, „Traversările Dunării pe Dunărea inferioară” vor activa asociațiile și fundațiile (ONG-urile), orașele și comunitățile, instituțiile și antreprenorii locali. După aceea inițiativa va fi prezentată forurilor Fondului EFSI.

ARGE Donauländer and Council of Danube Cities and Regions established 2013 a common working group: Economic, Tourism and Traffic. In this working group the proposal for the entry in the EFSI-Fond – European Fond for strategically Investments 2015 will be discussed.

Contacts:

Chairman Mag. Otto Schwetz
Hochstrasse 41
A-2500 Bad en
Tel. +43 664 3450 458
sowwconsult@aon.at

Mag. Jürgen Eisele
Magnaurska Schkola Nr. 11
BG-1784 Sofia
Tel. +49 1575 269 49 58
eiselejuegen@gmx.de

AUFBAU VON VERKEHRSINFRASTRUKTUREN AN DER UNTEREN DONAU

Thema: Donau-Querungen

Ein Vorschlag zur Aufnahme in den EFSI-Fond
- Europäische Fond für strategische Investitionen - 2015

Die Untere Donau

Das Gebiet der Unteren Donau beginnt in Drobeta Turnu Severin (RO) und erstreckt sich 931 km entlang der Donau. Berührt werden davon die Länder Serbien, Rumänien, Bulgarien, Moldawien und die Ukraine.

Für die Zukunft: Positives Denken

Die größten Probleme entlang der Donau sind: Wegzug der Bevölkerung (betrifft alle Altersschichten); Überalterung der Dörfer und dadurch Zusammenbruch der kommunalen/sozialen Infrastrukturen; Keine neuen Arbeitsplätze in Industrie, Handel und Handwerk; Negatives Denken und publizieren derselben wie: „Wir sind die ärmste Region in Europa“;
Über allem steht das Hauptproblem einer total unzureichenden Verkehrsinfrastruktur!
Dies bezieht sich auf mangelhafte Straßennetze; schlechte Eisenbahnverbindungen; fehlende Verkehrslandeplätze; fehlende Verbindungen für Donau-Touristen; fehlende Donau-Querungen;

Neue Donau-Querungen sind ein Schlüssel zum Erfolg!

In dieser Ausarbeitung soll die Situation der Donau-Querungen dargestellt werden, wie sie derzeit an der Unteren Donau vorzufinden ist.



Die fehlenden Donau-Querungen sind die Ursache für die seit 25 Jahren ausbleibende wirtschaftliche Entwicklung mit allen oben dargestellten Folgen. Im direkten Einzugsbereich der Donau leben auf der bulgarischen Seite rund 1,5 Mio. und auf der rumänischen Seite rund 6 Mio. Menschen.

Die Untere Donau erstreckt sich von Drobeta Turnu Severin (RO) bis Sulina (RO) am Schwarzen Meer. Der Flussabschnitt beträgt rund 931 km

Donauquerungen

BRÜCKEN

Die internationale Wasserstraße Donau überspannen von Kelheim in Süddeutschland bis Sulina an der rumänischen Schwarzmeerküste auf einer Strecke von 2.414,72 Kilometern insgesamt 130 Brücken. Mehr als 180 weitere finden sich am 430 Kilometer langen Oberlauf der Donau von Donauschingen bis Kelheim.

An der oberen Donau quert im Schnitt alle 7 Kilometer eine Brücke den Strom, an der mittleren Donau sind es durchschnittlich 27 Kilometer und an der unteren Donau nur noch 155 Kilometer.

Abschnitt	Länge des Abschnitts	Anzahl der Brücken	Brückendichte
Obere Donau (Kelheim– Gönyü)	624 km	88	7,1 km
Mittlere Donau (Gönyü–Turnu-Sev.	860 km	32	26,9 km
Untere Donau (Turnu-Severin– Suli.	931 km	6	155,2 km
Wasserstraße Donau (Kelheim–Sulina)	2.415 km	126	19,2 km

An der **Unteren Donau** gibt es auf einer Flußlänge von 931 km insgesamt 6 feste Donauüberquerungen.

- Fier I (Stautufe) Kladowo-Drobeta T.Severin (SRB-RO)
- Fier II (Stautufe) Negotin – Garia Mare (SRB-RO)
- Europabrücke Vidin–Calafat
- Friedensbrücke Ruse – Giurgiu
- Brücke Fetesti – Cernavoda
- Brücke Giurgen – Haisova

Dies bedeutet im Durchschnitt eine Brücken-Querung alle **155 km**.

Trägt man jedoch die Querungen in eine Entfernungstabelle sieht das Ganze sehr dramatisch aus:

	Abstand km
Abstand von Fier I zu Fier II	ca. 60 km
Abstand von Fier II zur Brücke Vidin/Calafat	ca. 60 km
Abstand von Vidin/Calafat zur Brücke Ruse/Giurgiu	ca. 307 km
Abstand von Ruse/Giurgiu zur Brücke Fetesti/Cernov.	ca. 170 km
Abstand von Fetesti/Cern. zur Brücke Giurgen/Haisova	ca. 50 km
Abstand von Giurgen/Haisova – Tulcea (Eingang Delta)	ca. 180 km (ohne Brücke)
Tulcea bis Sulina (Schwarzes Meer)	ca. 80 km (ohne Brücke)

Im Vergleich dazu die Situation am Rhein:

Der Rhein wird ab Konstanz bis zur Nordsee in km gemessen. Der rund 1.000 km lange Rhein zwischen Konstanz und der Nordsee wird von 118 Brücken überquert. Die meisten sind junge Brücken, denn alle Brücken unterhalb der Stadt Basel bis zur Nordsee wurden im Zweiten Weltkrieg zerstört. Damit haben die Bewohner entlang des Rheins alle **8,47 km** die Chance den Rhein zu queren.

FÄHREN

- Auf der Unteren Donau sind folgende Fährverbindungen in Betrieb:
 - Orlachovo(BG) – Bechet (RO) ca. 110 km von Vidin/Calafat und ca. 170 km nach Ruse/G.
 - Nikopol (BG) – Turnu Magurele(RO) ca. 180 km von Vidin Calafat und ca. 90 km nach Ruse/G.
 - Svishtov(BG) – Zimnicea(RO) ca. 215 km von Vidin/Calafat und ca. 55 km nach Ruse/G.
 - Silistra(BG)– Calarasi(RO) ca. 100 km von Ruse/Giurgiu
 - Fähre ca. 30 km nach Calarasi über den Borcea
 - Fähre bei Cerna
 - Fähren Braila
 - Fähren Galati
 - Fähre Tulcea
 - Fähre Nufanu (Delta)

Die Fähren haben von jeder BG-Flussseite aus max. 5 Verbindungen pro Tag. Die Dauer der Überfahrt erstreckt sich von 15 Minuten bis 35 Minuten. Die Wartezeiten zwischen den Abfahrtsterminen betragen teilweise bis zu 4 Stunden (Svishtov).

Auf bulgarischer Seite sind die Fährübergänge und damit auch die Grenzübergänge in einem jämmerlichen Zustand. Teilweise erinnert die bauliche Situation an Grenzübergänge in Afrika. Dies gilt auch für die Grenzübergänge Ruse(BG)– Giurgiu (RO) und Silistra(BG) – Ostrov (RO).

Forderung nach neuen Donau-querungen

Unter Donauquerung sind sowohl Brücken als auch Tunnel zu verstehen. Folgende **neue Querungen** sind zwingend erforderlich, um die wirtschaftliche Entwicklung auf beiden Seiten der Donau zu starten:

- LOM (BG) – RAST (RO)
- Oryachovo (BG) – BECHET (RO)
- Gigen (BG) – CORABIA (RO)
- Nikopol (BG) – Turnu Magurele (RO)
- Svishtov (BG) – Zimncea (RO)
- Ruse (BG) – Giurgiu (RO) - Reconstructing
- Tutrakan (BG) – Oltenita (RO)
- Silistra (BG) – Calarasi (RO)
- BRAILA (RO)
- GALATI (RO) West
- GALATI (RO) Ost
- TULCEA (RO)

Neue Querungen müssen an vielen Stellen nicht denselben Standard erfüllen wie beispielsweise die neue Brücke zwischen Vidin und Calafat. Zur Belebung der Wirtschaft würden auch einspurige Querungen mit Ampelregelungen ausreichen, da selbst in diesen Fällen eine raschere Querung möglich ist als das Zurücklegen von Hunderten von km zur nächsten Brücke oder Fähre.

Ergänzungen zu den Donau-Querungen

Sergänzende Verkehrsträger zur besseren Erschließung der Unteren Donau könnten Luft-Taxis und Boot-Taxis sein.

VERKEHRSLANDEPLÄTZE

Für eine schnelle Erreichbarkeit der Unteren Donau fehlen Verkehrslandeplätze, die mit den großen Flughäfen verbunden werden sollten. Einrichtung von Luft-Taxis:

Landepplätze müssten beispielsweise eingerichtet werden in Drobeta Turnu Severin (RO), Negotin (SRB), Bechet (RO), Svistov (BG), Ruse oder Giurgiu (BG-RO), Silistra (BG), Galati (RO).

In Tulcea ist der Flughafen bereits aktiviert.

BOOTS-TAXI

Eine andere Alternative könnte auch der Einsatz von Highspeed-Booten sein, um die Städte entlang der Unteren Donau zu verbinden. In sozialistischen Zeiten gab es eine derartige Verbindung die im Volksmund „Raket“ genannt wurde.

Die Verfasser schlagen vor, das Thema Donau-Querungen an der Unteren Donau den Gremien für den EFSI-Fonds zu übergeben. Dort sollen Projekte aufgenommen werden, die tatsächlich Wachstum und Arbeitsplätze schaffen. EU Ratspräsident Jean Claude Juncker hat dazu mit der gesamten EU-Kommission einen Vorschlag ausgearbeitet, 3 15 Milliarden in den EU-Fonds für strategische Investitionen einzubringen.

In den Monaten März bis Juni 2015 werden die Initiatoren „Donau Querungen an der Unteren Donau“ Unterstützer in NGOs, Städten und Gemeinden, Institutionen und der lokalen Wirtschaft aktivieren. Danach soll die Initiative in Brüssel den zuständigen Gremien des EFSI-Fonds vorgestellt werden.

ARGE Donauländer and Council of Danube Cities and Regions established 2013 a common working group: Economic, Tourism and Traffic. In this working group the proposal for the entry in the EFSI-Fond – European Fond for strategically Investments 2015 will be discussed.

Contacts:

Chairman Mag. Otto Schwetz
Hochstrasse 41
A-2500 Baden
Tel. +43 664 3450 458
scwconsult@aon.at

Mag. Jürgen Eisele
Magnauraška Schkola Nr. 11
BG-1784 Sofia
Tel. +49 1575 269 49 58
eiselejuegen@gmx.de

Декларация

на кметовете на градовете и общините по
долното поречие на река Дунав в България и
Румъния от петък, 3 юли 2015 в град Гюргево.

Declarația

Primarilor din Bulgaria și România, din data 3
iulie 2015 în Giurgiu/RO

Declaration

of Bulgarian and Romanian Mayors dated
Friday 3rd of July, 2015 Giurgiu/Romania

Deklaration

der Bürgermeister aus Bulgarien und Rumänien
am Freitag, 3. Juli 2015 in Giurgiu/Rumänien

printed: 27-07-2015

Declarația	Декларация
<p>Primarilor din Bulgaria și România, din data 3 iulie 2015 în Giurgiu/RO</p>	<p>на кметовете на градовете и общините по долното поречие на река Дунав в България и Румъния от петък, 3 юли 2015 в град Гюргево.</p>
<p>Vineri 3iulie 2015 primarii comunităților, riverane Dunării, bulgare și române sau organizat într-o adunare la Giurgiu, unde au discutat situația traversării Dunării. Aceștia sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - din partea Bulgariеi – Primăriile localităților: Lom, Oryachovo, Guliyantsi, Nikopol, Svishtov, Ruse, Tutrakan, Silistra, - din partea României - Primăriile localităților: Rast, Bechet, Corabia, Turnu Măgurele, Zimnicea, Giurgiu, Oltenița, Călărași, Brăila, Galați, Tulcea 	<p>В петък, на 3 юли 2015 кметовете на градовете и общините по долното поречието на река Дунав в България - Лом, Оряхово, Гулянци, Никопол, Свищов, Русе, Тутракан, Силистра и кметовете на румънските общини и градове - Бекет, Корабия, Турно Мъгуреле, Зимнич, Гюргево, Олтеница, Калъраш, Браила, Галац и Тулча проведоха конференция в гр. Гюргево и се занимаха със ситуацията на транспортните връзки между двете страни по долното поречие на р. Дунав.</p>
<p>Reprezentanții acestor comunități au concluzionat în unanimitate următoarele:</p>	<p>Представителите на градовете и общините установиха и единодушно заключиха, че:</p>
<p>Pe distanța de 931 km a Dunării inferioare există 6 Poduri transversale (2 hidrocentrale – Baraje, 4 Poduri taxabile), cu totul insuficient. Aceasta înseamnă în medie o traversare la 155km. Realizarea de acțiuni comune de ambele maluri dunărene precum: turismul, activități de cultură și afaceri precum și reuniuni între localnici, pe tot parcursul Dunării inferioare, este practic imposibil. Pe segmentele Dunării superioare și pe alte fluvii europene nu întâlnим o situație nici pe departe comparabilă cu aceasta.</p>	<p>съществуващите шест транспортни връзки в участъка на долното поречие на река Дунав, което е с дължина 931км. са крайно недостатъчни и неадекватни. Това означава, че на средно 155 километра разстояние има една транспортна връзка в същия участък. Изграждането на презгранични взаимоотношения и дейности в областта на икономиката, туризма, културата, и обединяването на хората по поречието на Долния Дунав са почти невъзможни. В горната част на река Дунав, както и по всички останали европейски реки, няма подобни участъци, в които да съществуват подобни, крайно незадоволителни обстоятелства и условия за развитие.</p>
<p>Adunarea reprezentanților comunităților solicită – și în numele a numeroase фирме și асоциации негупернменталне, care susțin ацеста инициативă – Parlamentelor націонале але Bulgariеi și României să adopte мăсुरи legislative, ca în timpul cel mai scurt posibil, care să schimbe ацестă stare de fapt.</p>	<p>С настоящата среща, представителите на градовете и общините по долното поречие на река Дунав в България и Румъния поставят искане към правителствата на Република България и Република Румъния – както от името на своите общини така и от името на много фирми и неправителствени организации подкрепящи тази инициатива - да създадат нужната правна рамка, която да промени настоящата критична ситуация във възможно най-кратък срок.</p>

Конструирането на минимум 12 нови прехода ще намали средното разстояние за преминаване на река Дунав по долното ѝ поречие от 155 километра на 51 километра. Дори това намаление в разликата на километри за преминаване на реката не е оптимално, но драстично ще подобри настоящата ситуация.

С настоящата среща, представителите на градовете и общините по долното поречие на река Дунав в България и Румъния също така призовават Европейската Комисия, Европейския Парламент, Европейския Съвет. И по-специално „Европейският фонд за стратегически инвестиции – EFSI“ да подкрепи на изграждането на транспортна инфраструктура по Долен Дунав.

Подобрената инфраструктура ще подпомогне приблизително десет милиона души, живеещи по Долен Дунав, да подобрят значително своите условия на живот не само чрез финансиране от програми за подпомагане, но и чрез собствени усилия през следващите 10 до 15 години.

С настоящата среща, представителите на градовете и общините по долното поречие на река Дунав в България и Румъния, също така апелират към всички представители на всички фирми, неправителствени и правителствени организации в Горен и Среден Дунав, да подкрепят инициатива „Транспортни връзки по р. Дунав“ Изграждане на транспортна инфраструктура по Долен Дунав.

Din Giurgiu, 3 iulie 2015

Едновременното изграждане на най-малко 12 транспортни връзки ще намали средното разстояние за преминаване на река Дунав по долното ѝ поречие от 155 километра на 51 километра. Дори това намаление в разликата на километри за преминаване на реката не е оптимално, но драстично ще подобри настоящата ситуация.

С настоящата среща, представителите на градовете и общините по долното поречие на река Дунав в България и Румъния също така призовават Европейската Комисия, Европейския Парламент, Европейския Съвет. И по-специално „Европейският фонд за стратегически инвестиции – EFSI“ да подкрепи на изграждането на транспортна инфраструктура по Долен Дунав.

Подобрената инфраструктура ще подпомогне приблизително десет милиона души, живеещи по Долен Дунав, да подобрят значително своите условия на живот не само чрез финансиране от програми за подпомагане, но и чрез собствени усилия през следващите 10 до 15 години.

С настоящата среща, представителите на градовете и общините по долното поречие на река Дунав в България и Румъния, също така апелират към всички представители на всички фирми, неправителствени и правителствени организации в Горен и Среден Дунав, да подкрепят инициатива „Транспортни връзки по р. Дунав“ Изграждане на транспортна инфраструктура по Долен Дунав.

Гюргево, 3 Юли 2015

Deklaration

**der Bürgermeister aus Bulgarien und Rumänien
am Freitag, 3. Juli 2015 in Giurgiu/ Rumänien**

Am Freitag, 3. Juli 2015 haben die Bürgermeister der bulgarischen Städte und Gemeinden Lom, Oryachovo, Gulyantsi, Nikopol, Svishtov, Ruse, Tutrakan, Silistra und die Bürgermeister der rumänischen Städte und Gemeinden Rast, Bechet, Corabia, TurnuMagurele, Zimnicea, Giurgiu, Oltenita, Calarasi, Braila, Galati, Tulcea eine Veranstaltung in Giurgiu durchgeführt und sich mit der Situation der Flussüberquerungen an der Unteren Donau beschäftigt.

Übereinstimmend haben die Vertreter der Städte und Gemeinden festgestellt:

Auf dem 931 km Flussabschnitt der Unteren Donau sind die vorhandenen 6 Brückenquerungen (2 Hydropower-Brücken, 4 Maut-Brücken) völlig unzureichend. Dies bedeutet im Durchschnitt eine Brückenquerung alle 155 km. Der Aufbau flussüberschreitender Aktivitäten auf dem Gebiet der Wirtschaft, des Tourismus, der Kultur sowie das Zusammenkommen der Menschen entlang der Unteren Donau sind nahezu unmöglich. Am Oberlauf der Donau und an allen anderen europäischen Flüssen gibt es keine vergleichbar schlechte Situation.

Die Versammlung der Vertreter der Städte und Gemeinden fordert – auch im Namen von vielen Firmen und NGO'S, die diese Initiative mittragen - deshalb die nationalen Regierungen in Bulgarien und Rumänien auf, den gesetzlichen Rahmen zu schaffen, damit diese Situation kurzfristig geändert werden kann.

Der Aufbau von gleichzeitig mindestens 12 weiteren Brückenquerungen wird den Durchschnitt von 155 km auf 51 km senken. Dies ist immer noch keine optimale Versorgung, würde aber die derzeitige Situation drastisch verbessern.

Declaration

**of Bulgarian and Romanian Mayors dated Friday,
3rd of July, 2015, Giurgiu/Romania**

On Friday, 3rd of July, 2015 the Mayors of the Bulgarian cities and municipalities of Lom, Oryahovo, Gulyantsi, Nikopol, Svishtov, Ruse, Tutrakan, Silistra and the Mayors of the Romanian cities and municipalities of Rast, Beckett, Korabia, TurnuMagurele, Zimnicea, Giurgiu, Olteniza, Calarasi, Braila, Galati, and Tulcea held a meeting in Giurgiu dedicated to the situation of the bridges in the area of Lower Danube.

The cities' and municipalities' representatives agreed on the following:

The existing 6 bridges (2 hydropower bridges and 4 toll bridges) within the 931-kilometer river section of the Lower Danube are totally insufficient. It's an average of one bridge per every 155 kilometers. The creation of a trans-river activity in terms of economics, tourism, culture, as well as people meeting each other along the Lower Danube, is nearly impossible. Such a bad situation is not witnessed along the upper stream of the Danube River and the other European rivers.

Therefore, the cities' and municipalities' representatives and many NGO's, joining this initiative, are calling on the Bulgarian and Romanian governments to establish a legal framework so that this situation could be changed in the short term.

The simultaneous construction of at least another 12 bridges will shorten the average distance from 155 km to 51 km. This is not yet an optimum solution, but it would significantly improve the current situation.

<p>Die Versammlung der Vertreter der Städte und Gemeinden fordert auch die Europäische Kommission, das Europäische Parlament, den Europäischen Rat auf, diesen Aufbau der Infrastruktur zu unterstützen. Der „Europäische Fond für Strategische Investitionen – EFSI“ sollte dafür eingesetzt werden.</p> <p>Die rund 10 Millionen unmittelbar an der Unteren Donau lebenden Menschen können dann mit Hilfe dverbesserten Infrastruktur nicht nur durch Förderprogramme sondern auch durch eigene effektivere Anstrengungen in den kommenden 10 bis 15 Jahren ihre Lebenssituation verbessern.</p> <p>Die Versammlung der Vertreter der Städte und Gemeinden appelliert auch an die gewählten Vertreter aller Organisationen an der Oberen und Mittleren Donau, Firmen und NGO's ihre Initiative zu unterstützen.</p> <p>Giurgiu, den 3. Juli 2015</p>	<p>The cities' and municipalities' representatives are also appealing to the European Commission, the European Parliament and the Council of Europe to support the building of this infrastructure. The European Strategic Investment Fund (ESIF) shall be used for this purpose.</p> <p>Improved infrastructure will enable approximately 10 million people, living in the vicinity of Lower Danube, to raise their standard of living in the next 10-15 years not only through stimulation programs but thanks to their own more efficient efforts.</p> <p>The cities' and municipalities' representatives appeal to the elected representatives of the organizations in the area of Upper and Middle Danube, as well as to the companies and NGO's, to support their initiative.</p> <p>Giurgiu, 3rd of July, 2015.</p>
---	---

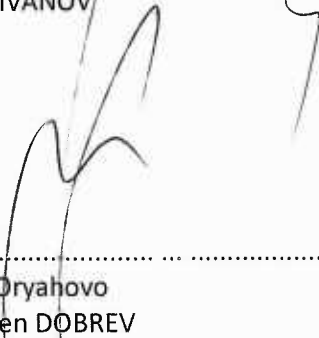
SIGNITURES



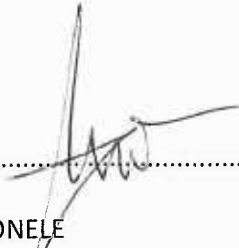
.....
City of Lom
Mr. Ivo IVANOV




.....
City of Rast
Mr. Iulian SILIȘTEANU




.....
City of Oryahovo
Mr. Rosen DOBREV




.....
City of Bechet
Mr. Gheorghe IONELE



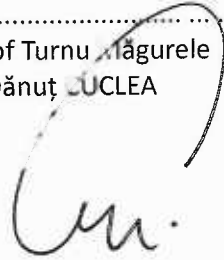
.....
City of Gulyanci
Mr. Lachezar YAKOV



.....
City of CORABIA
Mr. Iulică OANE



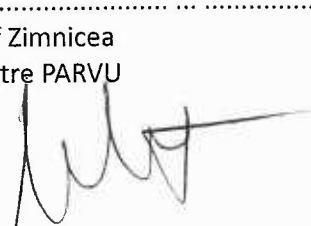
.....
City of Nikopol
Mr. Emil BEBENOV



.....
City of Turnu Măgurele
Mr. Dănuț CUCLEA



.....
City of Svistov
Mr. Stanislav BLIGOV



.....
City of Zimnicea
Mr. Petre PARVU

.....
City of Ruse
Mr. Plamen STOILOV



.....
City of Tutrakan
Dr. Dimitar STEFANOV



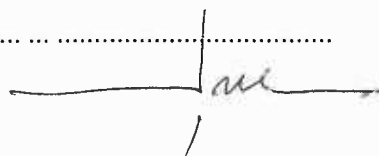
.....
City of Silistra
Dr. Yulian NAYDENOV

.....
City of Fetești
Mr. Gheorghe CATRINOIU

.....
City of Giurgiu
Mr. Nicolae BARBU



.....
City of Oltenița
Mr. Tone PETRE



.....
City of Călărași
Mr. Daniel DRAGULIN



.....
City of Brăila
Mr. Aurel SIMIONESCU



.....
City of Galați
Mr. Marius STAN

.....
City of Tulcea
Dr. Ing. Constantin HOGEA

